



Bijlage VSBO PBL

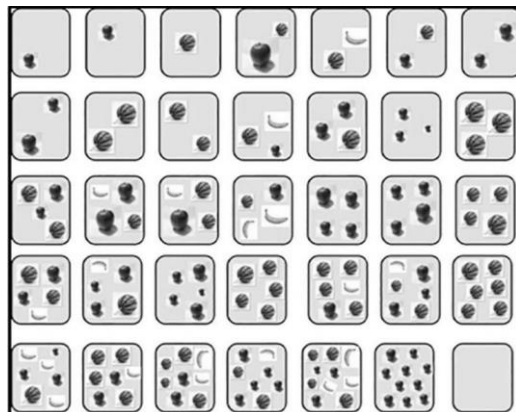
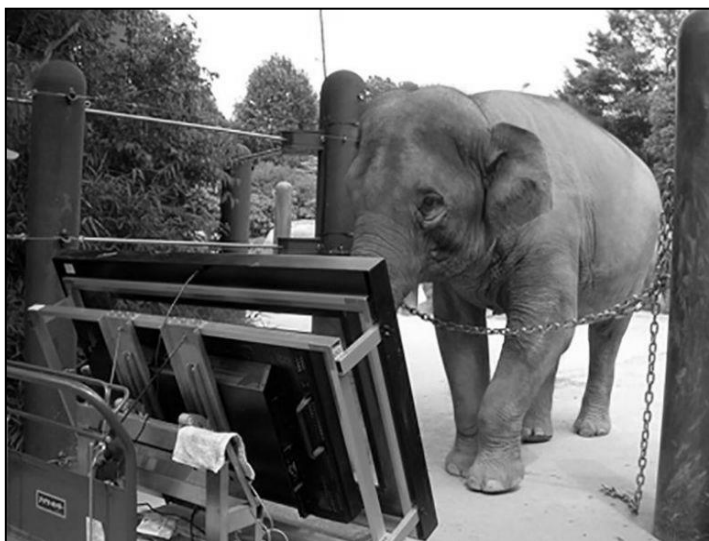
2023

tijdvak 1
xxdag xx mei
07.30 - 09.30 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Elefante por konta?



Elefante tin un bon heful pa kantidat. Segun un eksperimento, fásilmente nan por balotá diferensia entre dos kantidat di fruta, asta ora ta ...1... un diferensia chikitu.

Pa yega na e konklushon akí, e biólogonan di Universidat Sokendai na Hapon a siña un elefante den un hardin zoológiko kon pa traha ku un *touch screen*. Aki riba, e elefante por a mira dos portrèt ku riba kada unu un kantidat di sero te dies fruta, entre nan banana, patia i apel.

E elefante mester a indiká e imágen ku mas fruta. Pa hasi e tarea akí mas difísil, a usa fruta di diferente grandura. Di e manera akí, e elefante no por a ...2... e kantidatnan simplemente a base di grandura di e plachi. Kada bes ku e identifiká e kantidat mas grandi korektamente, e tabata risibí un rekom-pensa.

Den 181 di e 271 intentonan, e elefante a skohe e imágen korekto, loke ta ...3... un porsentahe di 66,8%. Otro tipo di animal tabata entregá den kaso di diferensia chikitu. ...4... serka e elefante akí, esaki no tabata e kaso. Kon e elefante ta hasi esaki, ainda no ta ...5...

Tradusí i adaptá for di internet

Teksto 2 Dushi pa kushiná loke bo mes piska

- 1 No tin nada mas dushi ku kushiná loke bo mes piska. Esei ta loke Jonathan de Haseth (34) ta eksperensiá. Jonathan ta stima laman, i e ta gusta piska tur ora. E ta haña laman i piskamentu masha relahante, pero tambe un tiki adiktivo. "Kushiná loke bo mes piska ta dushi, pasobra bo sa di unda esaki ta bini, i tambe bo ta na altura kon a trat'é," segun Jonathan.
- 2 Na chikí, Jonathan a siña kue piská chikitu riba pir huntú ku su mama i su wela. Despues ku Jonathan a logra kumpra su mes atributonan di piska, e tabata bai piska hopi biaha. Na momento ku el a bai biba na Santa Catharina, el a haña amigu ku tabata bai piska regularmente. Nan tabata tira reda pa kue masbangu i lòpster.
- 3 Temporada ku Jonathan tabata bai skol, el a traha partaim na Avila Hotel. Semper el a traha den kushina. Den su ora liber, e tabata bai piska tur ora, specialmente na lugá kaminda no tin hopi hende, i kaminda sigur tin piská. Ta trata di sitio ku por ta peligroso. "Vários biaha nos a landa ku tribon, prinsipalmente ora ku nos ta kue lòpster na Playa Kanoa," Jonathan ta komentá. Pa un aña, el a biba na Bándabou, i e tabata bai piska ku piskadó lokal ku masha eksperensia. Di nan el a siña hopi kos.
- 4 Aktualmente, Jonathan ta shèfkòk na restorant Brisa Do Mar Pop's Place na Caracasbaai. "Nos ta purba di *no* traha ku produkto ifris. E maneho akí a kombertí e restorant – ku originalmente tabata unu di kònteiner – den e restorant di laman number *un* riba Tripadvisor, i nos ta kompetí lokalmente ku restorant renombrá," segun Jonathan.
- 5 "Kooperashon ku e piskadónan a resultá den unu di duna i tuma, kaminda tur hende ta siña di otro," e ta splika. "Mi ke ofresé e mihó piská na nos kliente. Por ehèmpel, ora e piskadónan ta bai piska tuna, mi ta pidi nan pa kòrta e garganta pa laga e sanger sali i pone nan mesora den eis. Ta importante pa evitá ku e karni ta dañá. Hopi hende no sa ku si bo laga sanger den e tuna ora bo sak'é for di awa, esaki ta afektá e karni negativamente."
- 6 Turismo ta importante pa futuro di Kòrsou, pero peskeria tambe por bira importante, basta e ta bon manehá. Jonathan tin miedu ku den futuro lo no tin masha piská mas na Kòrsou, loke ta pasando kaba. Na Aruba i Boneiru, kaminda tin mas regla, tin mas tantu piská. E skarsedat di piská ta hinka hopi piskadó den problema, ku konsekuensia ku algun di nan ta haña nan obligá di bende nan boto.
- 7 Jonathan su soño ta pa habri su mes restorant. E ta satisfecho ku su trabou na Brisa Do Mar, pero su anhelo ta pa realisá su soño den un futuro serkano.



Saká i adaptá for di e revista Made in Curaçao

Teksto 3 Ka'i òrgel



- 1 Ka'i òrgel, kaha di músika òf chingulingui bòks, manera nos ta yam'é aki na Kòrsou, no por a falta ántes na okashon spesial, manera boutismo, risibimentu òf kualke aktivitat kultural. E konsepto di ka'i òrgel ta prosedente di Europa, i el a keda importá den siglo 19 i adaptá segun nos kultura.
- 2 Ta trata aki di un sèt di silinder trahá na man, ku hopi klabu spesial i chikitu. E ta produsí un zonido ku ta entre esun di piano, kuarta, bas i kitara. Ta kompañ'é ku wiri (un tubo di metal di desendensia afrikano). Ta toka ka'i òrgel ku man. Na kada piesa e tokadó mester drai e man mas o ménos 64 biaha. Tin silinder ènkel, ku ta karga 5000 klabu, i tambe silinder dòbel, ku tin 6000 te ku 7000 klabu. E areglo di piesa ta determiná e kantidat di klabu. Kada silinder por karga 8 piesa. P'esei, e tokadó ta usa 2 te 3 silinder pa kada fiesta òf okashon. E klabunan ta spesial, i ta importá nan for di eksterior. Ta bati e klabunan unu pa unu den e silinder. Mas profundo bati nan, mas fini e zonido ta sali. E klabunan ta forma un patronchi spesífiko riba e silinder. Na momento ku e silinder ta drai, sierto klabu ta laga un kantidat di tekla mishi ku e kuèrdènan, i esakinan ta trel saka zonido.
- 3 No por papia di ka'i òrgel sin menshoná nòmber di Serapio Pinedo di Bándabou. Entretantu, e tin nobenta i piku aña, i ainda e ta aktivo riba tereno di ka'i òrgel. Serapio ta un outodidakto di pura sanger. El a bini den kontakto ku ka'i òrgel pa promé biaha ora e tabatin 8 aña. 'Mi tabata na un fiesta,' Serapio ta konta. 'Na momento ku e ka'i òrgel a kuminsá toka, mi a sinti mi den nubia. Mi a probechá pinta e ka'i òrgel riba muraya. Su siguiente dia, m'a bai bèk pa kue e midínan di e ka'i òrgel.' Ora e tabatin diespiku aña, el a purba traha e kaha. E tempu ei, e tabata siñando pa bira karpinté. El a traha e kaha bunita sí, pero e muzik no tabata manera e mester ta. E no tabatin ningun hende pa dun'é instrukshon.

- 4 El a keda kana ku e idea di ka'i òrgel den su kabes. Na momento ku el a bai traha komo hèndimèn den kloster serka sùr, nan a nota su pashon pa ka'i òrgel, i e sùrnan a dun'é un piano bieu pa trein ariba. Piano tin similaridat ku un ka'i òrgel. P'esei e por a siña su mes e diferente notnan, i kada bes e tabata toka mihó. Ta te despues di trintisinku aña numa, Serapio a logra traha e ka'i òrgel manera e mester ta. 'Na momento ku mi kasá a tende e muzik di mi ka'i òrgel, el a sali fo'i kas bailando huntu ku mi yu muhé mas chikitu,' Serapio ta konta, tanten su wowonan ta bria. 'Mi ta kòrda esaki manera ta ayera.'
- 5 Serapio a sigui traha ka'i òrgel, i entretantu su konteo a yega 63. El a komponé tambe hopi piesa, entre nan Flor di Wakaba, ku ta asina konosí. Den un kasita den su kurá di kas na Bándabou, el a habri su Museo di Ka'i òrgel. Serapio ta invitá tur hende pa bin mira ka'i òrgel di aserka i haña mas informashon. Serapio no ke pa su konosementu di ka'i òrgel bai pèrdí. P'esei el a hasi tur su esfuerso pa kompartí su konosementu ku otro hende i pa mantené e herensia kurasoleño akí bibu pa e siguiente generashonnan. Seis persona a siña e fishi serka Serapio. 'Trahamentu di ka'i òrgel i su muzik ta un don di Dios ku mi a risibí,' Serapio ta finalisá bisando.
- 6 Gobièrnu di Kòrsou tambe ke kontribuí pa mantené ka'i òrgel bibu. P'esei a laga dokumentá tur informashon tokante ka'i òrgel, i a traha diferente lès pa skol, pa asina nos muchanan tambe por siña di e instrumento akí, ku ta parti di Kòrsou su herensia musikal. Den kuadro di esaki, Gobièrnu di Kòrsou tambe a proklamá 2019 komo aña di ka'i òrgel. Durante henter aña, tin akti-vidat relashoná ku ka'i òrgel.

Tradusí i adaptá for di internet

Teksto 4 Ruman hòmbes arubano ta kore baiskel te Singapur

1 *Despues di kasi un aña ku nan a inisiá nan biahe riba baiskel, e rumannan arubano William i Jaillen Laclé a terminá nan gira riba baiskel, yegando Singapur. E intenshon ta pa nan biahe keda registrá den Guinness Book of World Records komo e rekorido mas largu riba baiskel. E rumannan Laclé a sali for di Den Haag, ku solamente nan tas di lomba i nan baiskel.*



kon mester bisa 'isla karibense' den tur idioma. Esei a yuda, pasobra no ta tur hende konosé Aruba.

2 Dia 3 di aprel 2017, e dos rumannan a sali for di Hulanda. Segun kalkulashon, e trep lo mester a dura mas o ménos 1 aña pa 13 luna. Nan a yega nan destinashon final den 11 luna i dos siman. E rumannan Laclé a krusa vários frontera i a pasa den e paisnan Alemanía, Austria, Slovenia, Hungría, Servia, Rumania, Bulgaria, Turkia, Iran, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadjikistan, Kirgistan, China, Vietnam, Laos, Tailandia, Malasia i Singapur.

4 E rumannan no a wòri ku e kantidat di kilometer ku nan mester a kore pa yega Singapur. "Ta di bèrdè mes nos ker a biaha, mira kos bunita i topa hende," Jaillen ta konta. "Tin dia nos por a kore 140 kilometer, i si e kaminda tabata hopi malu, 26 kilometer so," William ta komentá. Jaillen ta preferá di papia di e oranan riba sia. Pa dia esaki tabata un sinku te seis ora riba baiskel.

3 Den kuminsamentu, nan tabata sinti falta di e bandera di Aruba. Ta te na Hungría numá, nan a haña unu serka nan mama, ku a bin bi-shitá nan. Na Turkia porfin, nan a topa ku un negoshi kaminda nan a kumpra un pal'i bandera. For di e momento ei, e rumannan Laclé i nan bandera a bira inseparabel. E bandera a bira famoso den e rekorido akí. Tur kaminda el a aparese: den korant, revista, pa no papia mes di e medionan sosial. Unda ku e rumannan yega, ta puntra nan di unda nan ta bini. P'esei, nan a siña

5 E rekorido di kasi un aña sigur no tabata fásil. Tabatin hopi opstákulo i momento duru, pero sigur nan a pasa tambe den eksperensia inolvidabel. Nan ta kòrda riba amabilidad di e hendenan di Iran. "Nos no a kamper den mondi na Iran. E hendenan simplemente no ta laga bo hasi esei. Bo mester keda na kas serka un di nan," William ta konta. Durante nan biahe, e rumannan a topa tambe ku un pareha aleman, i nan a kore huntu ku nan algun dia. "Na un dado momento, nos a hasi un kampfür ku pupu di buriku i ba-

ka. Ata nos tur sintá ei awor ta toka kitara i ta kanta. I e regalo di mas grandi pa nos tabata di mira galaksia tur anochi."

- 6 "Na Servia, nos a konfrontá hopi problema ku polis di frontera. Na Iran i Usbekistan, nos a eksperensia un kalor inmenso," Jaillen ta konta. "Banda di e kalor ekstremo tabatin tambe un friu ekstremo i skarsedat di awa. Na Pamir (Tadjikistan), nos a eksperensia temperatura di -10°C den e oranan di mainta." E rumannan Laclé tabata trata mas tantu posibel di evitá riesgo, pero nan no por a evitá di haña habrimentu di barika. "Na Tadjikistan, mi tabatin diarea tres siman largu, i na Iran un siman," William ta konta bou di harimentu. Dia 18 di mart 2018, nèt riba Dia di Himno i Bandera di Aruba, nan a yega Singapur, kaminda un grupo di arubano bibá

ayá a bai risibí nan na un manera tremendo, ku bandera di Aruba.

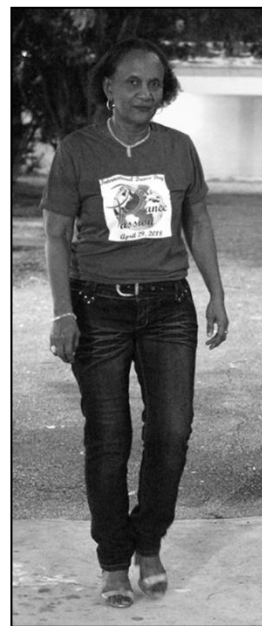
- 7 Riba 28 di mei 2018, Promé Minister di Aruba Evelyn Wever-Croes a duna rekonosementu na 'Hóben di Ekselensia' na Hulanda. E rumannan Jaillen i William Laclé tabata entre esnan ku a haña rekonosementu. Nan a risibié pa nan hazaña riba baiskel i tambe pa e forma asina spesial di promové Aruba.



Saká i adaptá for di Ret Karibense i NoticiaCla

Teksto 5 Baila i keda salú

- 1 Bo tabata sa ku bailamentu ta yuda desaroyá abilidadat sosial, i ku e ta bon pa bo salú tambe? Ta konsiderá bailamentu komo un deporte saludabel ku tin vários benefisio. Ta probá, entre otro, ku bailamentu ta prevení alz-heimer i osteoporósis. Ademas, e ta yuda prevení i kontrolá diabétis. Baila-mentu tin tambe komo benefisio ku e ta fortifiká e múskulonan di kurpa i kura-son, i e ta baha strès.
- 2 UNESCO ta e organisashon edukashonal, sientífiko i kultural di Nashonnan Uní, ku tin su ofisina prinsipal na Paris. Na aña 1973, UNESCO a funda Konseho Internashonal di Baile, ku yama CID na franses. Ta trata aki di un organisashon ku ta duna guia relashoná ku baile den mas ku 170 pais. Na aña 1982, CID a proklamá dia 29 di aprel komo dia ofisial di baile. Riba e dia akí, rònt mundu ta enfoká riba benefisio i milager di baile.
- 3 Arlene Peternella, fundadó di grupo di baile *The Dance Passion*, ta konta tokante bailamentu, ku ta su pasatempu. Semper Arlene tabata gusta baila. Komo teenager, el a bai lès di balèt, jazz i salsa. E tabata gusta bai fiesta, pa asina e modelá riba dansflur. Despues ku el a bira mama, el a kuminsá dirigí un grupo di baile di hóben. Bailamentu ta simplemente un parti di su bida.
- 4 Na 2006, Arlene a disidí di sigui kurso di baile folklórico na CCC. "Baile folklórico a atraé mi, aunke vários hende ta konsider'é komo algu chapo, fo'i moda. For di ora ku mi a kuminsá ku e lèsnan, mi a namorá di e tipo di bailenan akí, i mi a sigui avansá ku e meta pa bira instruktor i ko-reógrafo di baile," Arlene ta bisa ku un smail, "i mi a logra alkansá mi metanan." Asina e grupo *The Dance Passion* a bin nase i bira un grupo eksitoso for di su komienso.
- 5 Arlene a start ku un grupo chikí na Sentro di barío Santa Rosa, kaminda e tabata duna lès di baile folklórico, montuno i salsa moderno. Despues di tempu, el a kuminsá duna lès na su kas mes. Esaki tabata sali mas ekonómiko pa e partisipantenan, ya ku Arlene no mester a paga hür, i konsekuentemente e por a baha e preis di lès. "No ta hasimentu di negoshi tabata importante pa mi, pero kompartí e pashon pa bailamentu i musta e benefisionan ku baile tin riba mente, kurpa i alma," Arlene ta konta fervientemente. Na final di e kurso folklórico, e partisipantenan mester baila wals i mazurka pa hurado por evaluá nan baile i asina nan haña un sertifikado.



- 6 Seguidamente, Arlene a lanta un di dos grupo di *The Dance Passion*, ku ta konsistí di persona ku a gradua resientemente di e curso folklórico, huntu ku su tim di instruktur. A lanta e grupo akí spesialmente pa duna show tantu na Kòrsou komo internashonalmente. "Nos tabatin hopi presentashon, kaminda, entre otro, nos ta habri i sera bandera nashonal di e pais ku nos ta bishitá, ku un baile di kuadria."
- 7 Arlene ta splika ku e ke konsientisá komunidad pa biba un bida salú pa medio di baile. Nan a selebrá e promé 'Dia di Baile' den 2008, un año des-pues ku a funda *The Dance Passion*. "Tabata un aktividat diferente," Arlene ta splika. "Na e okashon ei, nos a duna show pa introdusí e públiko na baila-mentu i pa duna kontenido na e dia ofisial di baile."
- 8 Resientemente, *The Dance Passion* a organisá un eksitoso Dia di Baile pa famia, kombiná ku informashon tokante malesa. A invitá públiko pa partisipá na tayer di baile i asistí na charla tokante malesa manera alzheimer i diabétis. Tabatin oportunidat tambe pa laga kue sanger i chèk suku den sanger. Naturalmente, e dia tabata yená ku músika i baile. Ta pa di dos biaha ku *The Dance Passion* a organisá e evento di baile akí i a ampli'é ku un sekshon di salú pa hasié mas edukativo.
- 9 *The Dance Passion* su meta ta pa laga komunidad realisá ku bailamentu tin su benefisionan. "Nos ke alkansá mas tantu hende posibel i pone nan move. E intenshon ta pa duna bailamentu atenshon dor di duna lès di baile i anualmente hasi algu èkstra riba Dia di Baile. Nos ke animá mas hende pa bisti nan sapatunan di baile i kuminsá baila pa asina mantené kurpa i mente salú," Arlene ta konkluí.



Tradusí i adaptá for di Amigoe Express, yüni 2018